

Boletín Informativo para residentes de habla hispana

# Hiroshima NOW

No. 46  
2026. 2

**Hiroshima NOW** contiene información seleccionada del boletín oficial de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*) boletín gratuito ofrecido por la ciudad. Este boletín mensual (Hiroshima NOW) es publicado en Inglés, Chino, Portugués, Español, Vietnamita y Japonés fácil. Todos los idiomas se encuentran disponibles en nuestra pagina web ([h-ircd.jp/](http://h-ircd.jp/)) o impresas en diversas instalaciones públicas.

Aquellos que deseen recibir el boletín por correo electrónico por favor envíe su petición a la siguiente dirección: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)

**Hiroshima Shimin to Shisei** se encuentra disponible en la pagina web de la ciudad y puede ser traducido por la app automatica a vários idiomas

## Contenido

- Eventos
- Sistema Nacional de Pensiones
- Fecha límite para declarar renta 16 de marzo (lunes)
- Apoyo económico para las familias con hijos
- Registro para el uso de estacionamiento para bicicletas y moto a partir de abril
- Coleta de basura días festivos febrero y marzo

### Redactado y editado por:

Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima  
Departamento de Diversidad e Inclusión  
1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japón 〒730-0811  
TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452  
E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)  
Página Web: [https://h-ircd.jp/es/hiroshima\\_now](https://h-ircd.jp/es/hiroshima_now)



## Eventos

イベント情報

### 23 Fiesta Internacional de Kure \*Entrada gratuita

Fecha: 8 de febrero (domingo) 13:00 ~ 16:00 \*Recepción abierta a partir de las 12:30

Lugar: Municipalidad de Kure primer piso (Kure shi Chuou 4-1-6)

Como llegar: ① 15 minutos caminando desde la estación JR de Kure

② 4 minutos caminando desde la parada de autobus (autopista) (Línea de Kure, "kurearainsen") "Taiikukan-mae"

\*Puede tomar el autobus de la línea Kurea desde el Bus Center o Hondori.

Evento: Ralis de sellos, talleres de culturas de otros países y Japón, presentaciones etc.

★Venta de fideos de diversos países asiáticos "Mercado de fideos asiáticos".

Habrà lugar para comer fideos instantàneos.

Información: Fiesta Internacional de Kure Tel. 0823-25-5607

<http://kurekiea.com/kouza/festa2026/>



### Festival de la Ostra Hiroshima 2026 \*Entrada gratuita

😊 Ostras y comidas ricas de Hiroshima .

Fecha: 14 (sabado) y 15 (domingo) de febrero 10:00 ~ 16:00

Lugar: Alrededores del Castillo de Hiroshima (Honmaru, Ninomaru, Sannomaru, Nishihori Hiroba) alrededores de RCC

Como llegar: ① 12 minutos caminando desde Bus Center

② 17 minutos caminando desde la estación JR de Shin-Hakushima

Información: Comité Festival de la Ostra Hiroshima Tel. 082-222-1104

<https://rcc.jp/event/oysterfes/>



### Umemi Chakai

Fecha: 15 de febrero (domingo) 10:00 ~ 15:00 (entradas agotadas)

Lugar: Shukkeien · Seifukan y Bairin (Nakaku Kami noborimachi 2-11)

Como llegar: 5 minutos desde la parada de tranvía Shukkeien (línea Hakushima)

Costo: Honseki (Té Matcha) (Seifukan) 1,500 yenes

Amazakeseki (Umebayashi) 500 yenes

\*Se requiere la entrada para Shukkeien.

【Costo entrada para Shukkeien】

adultos 350, universitarios 150, estudiantes de bachillerato y menores: gratuito

Información: Shukkeien Tel. 082-221-3620

<https://shukkeien.jp/>



### Festival de Camote Hiroshima 2026

😊 Eventos de dulces y platos preparados con camote.

Fecha: del 21 (sabado) al 23 (lunes) de febrero 9:30 ~ 16:45\*

\*Horarios de entrada, turno rotativo.

① de 9:30 a 10:45 ② 11:00 ~ 12:15 ③ 12:30 ~ 13:45

④ 14:00 ~ 15:15 ⑤ 15:30 ~ 16:45



Lugar: Hiroshima Gate Park

Como llegar: ① 1 minuto caminando desde la parada de tranvía Genbaku Domu Mae

② 5 minutos caminando desde Bus Center

Costo: venta anticipada 500 yenes. El mismo día 600 yenes

\*Entrada gratuita para niños que todavía no van a la escuela.

\*Boletos anticipados se encuentran a la venta en Web (Law-chike) en tiendas Lawson (Loppi) hasta el 20 de febrero. Cuando se termine la venta de todos los boletos de todos los horarios del día las entradas serán agotadas.

♥ Hay que pagar por las comidas y dulces.

Información: Oficina de eventos TSS Tel. 082-253-1010 (lunes a viernes 10:00 ~ 17:30)

[https://www.tss-tv.co.jp/tss\\_event/oimo2026/](https://www.tss-tv.co.jp/tss_event/oimo2026/)



## Sistema Nacional de Pensiones

20 歳になったら国民年金 「ひろしま市民と市政」1 月 15 日号 (p6)

Todos los residentes de entre 20 y 59 años deben afiliarse al Sistema Nacional de Pensiones. En caso de no llegar un aviso después de cumplir 20 años de edad, preséntese en la municipalidad. (en caso de estar asegurado en una empresa no necesita presentarse).

Puede solicitar una "exención temporal" si no puede pagar por falta de ingresos.

Información: Sección de Sistema nacional de pensiones Sistema de seguro nacional de salud

Municipalidad	Tel.	Municipalidad	Tel.
Nakaku	082-504-2556	Asaminamiku	082-831-4931
Higashiku	082-568-7712	Asakitaku	082-819-3910
Minamiku	082-250-8944	Akiku	082-821-4910
Nishiku	082-532-0935	Saekiku	082-943-9713



## Fecha límite para declaración de impuestos 16 de marzo (lunes)

税の申告は 3 月 16 日 (月) までに! 「ひろしま市民と市政」1 月 15 日号 (p4・p5)

El Impuesto Municipal se basa en el Impuesto Sobre la Renta. El Impuesto Sobre la Renta se basa en la declaración de renta del periodo entre el 1 de enero al 31 de diciembre de 2025 (Reiwa 7). El Impuesto Municipal correspondiente al año 2026 (Reiwa 8) será determinado de acuerdo al Impuesto Sobre la Renta.

### 1. Fecha límite para declarar

- Declaración de impuesto sobre la renta, impuesto de reconstrucción, impuesto de residencia, impuesto de donaciones.

**Hasta el 16 de marzo (lunes)**

- Declaración de impuesto sobre consumo para pequeños negocios • impuesto sobre consumo regional.

**Hasta el 31 de marzo (martes)**

👉 Aquellos que regresan a su país deben declarar antes de irse de Japón.

## 2. Quienes deben declarar

Aquellos que reciben deducción por gastos médicos, deducción por seguro social, reembolso por impuesto sobre la renta deben declarar.

No todas las personas deben declarar renta. En caso de duda llame a la ventanilla de consultas de declaraciones para confirmar "vea 4."

👉 Aquellos que sufrieron daños por desastres naturales y no pueden pagar los impuestos, pueden consultar acerca del sistema de exención y postergación de pago. Para más información consulte la Oficina de Impuestos Municipales

## 3. Formulario de declaración

### (1) Como obtener el formulario

- Declaración de impuestos →  
página web del Departamento General de Contribuciones, Oficina de Impuestos
- Declaración de impuestos municipales →  
página web de la ciudad de Hiroshima, Oficina de Impuestos Municipales

### (2) Documentos necesarios

Los documentos requeridos cambian conforme cada caso. Para más información consulte la ventanilla correspondiente através de la página web o teléfono.

★ Se requiere el número My Number. Presente uno de los siguientes documentos:

- ① my number
- ② Tarjeta de notificación\* (My Number) y un documento de identificación (carnet de conducir, seguro de salud, tarjeta de residencia)

### (3) Declarar através de la página web (e-Tax)

Rellenar la solicitud por ordenador o teléfono inteligente, enviar por e-Tax o por correo. Servicio disponible 24 horas.

Los datos almacenados pueden ser utilizados para la declaración del siguiente año.

Más información acerca del e-Tax vea la página web del Departamento General de Contribuciones.

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tokushu/index.htm> (Japonés)



\*Puede bajar e imprimir el formulario de solicitud desde la página web del Departamento General de Contribuciones. En este caso tendrá que hacer los cálculos de impuestos manualmente.

### (4) A partir deste año el certificado de declaración municipal estará disponible digital o en papel.

#### Declaración digital

Se puede declarar através del eLTAX (eru takkusu)

Puede declarar desde su teléfono inteligente o ordenador através del portal eLTAX. Se requiere el número My Number.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/zei/1006016/1025578/1019110.html>



### Declaración en papel

Puede obtener el formulario de solicitud a través de la página web de Hiroshima o directamente en la oficina de impuesto municipal.

Nada más con introducir el valor total de ingresos del año previo se puede obtener el formulario de solicitud. Puede imprimir y presentar este formulario.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/zei/1006016/1025583/1019079.html>



## 4. Consultas, donde presentar la solicitud

### Declaración de impuestos

Presente su declaración a la oficina de impuesto de su distrito. Si vive en Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi o Kaita puede declarar en NTT Cred Hall en el periodo del 16 de febrero al 16 de marzo.

\*Aquellos que viven en Hatsukaichi o Kaita pueden también declarar en sus respectivas oficinas de impuesto.

【Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi, Hiroshima Kita, Hatsukaichi y Kaita】

Lugar: NTT Cred Hall (Motomachi Pacela piso 11, Nakaku Motomachi 6-78)

Periodo: 16 de febrero (lunes) a 15 de marzo (lunes) de 2026

Horario: 8:30 ~ 16:00

Consultas: 9:00 ~ 17:00

Documentos necesarios:

- Tarjeta My Number

\*Se requiere la clave de la tarjeta My Number (clave determinada al momento de emitir la tarjeta) (hay dos tipos de clave).

① Certificado digital de usuario (4 dígitos)

② Certificado digital de firma (de 6 a 16 dígitos)

- Si no posee Tarjeta My Number presente un documento (registro civil) lo cual sea posible confirmar el número My Number y su Tarjeta de Residencia o brevete de conducir.

Cerrado: sábado, domingo, 23 de febrero (lunes)

\*Declaración de impuestos solamente para Hiroshima Higashi, Hiroshima Minami, Hiroshima Nishi y Hiroshima Kita, puede declarar o consultar el 1 de marzo (lunes).

\*Se puede declarar utilizando el teléfono inteligente en el puesto.

- Se requiere "Boleto" para ingresar al puesto

Los boletos para ingresar serán distribuidos en el puesto, también se puede obtener el boleto de ingreso por LINE antes de llegar.

Más información vea <https://www.nta.go.jp/index.htm>

En caso de que el puesto se encuentre atestado se les pedirá que declare en otra ocasión.



\*Oficina de impuestos más cercano. Vea la página web del Departamento General de Contribuciones <https://www.nta.go.jp/about/organization/hiroshima/location/hiroshima.htm>



**Información:**

Oficina de impuestos	Tel.	Oficina de impuestos	Tel.
Hiroshima Higashi	082-227-1155	Hatsukaichi	0829-32-1217
Hiroshima Minami	082-253-3281	Kaita	082-823-2131
Hiroshima Nishi	082-234-3110	Yoshida	0826-42-0008
Hiroshima Kita	082-814-2111		

**Impuesto municipal**

- Como presentar el formulario en papel:

Envíe por correo o presente directamente a la oficina de impuesto municipal de su región.

\*No se puede enviar por correo electrónico.

\*La oficina de impuestos se ubica en la municipalidad.

\*Cerrado sábados, domingos y festivos nacionales.

- Consultas: Disponibles en la Municipalidad y Centros comunitarios. Vea la página web de la ciudad para más detalles.

**Información:****Oficina de impuesto municipal**

Oficina de impuesto municipal	Distrito	Tel.
Chuou (dentro de la municipalidad de Nakaku)	Nakaku	082-504-2564
	Minamiku	082-504-2751
Toubu (dentro de la municipalidad de Higashiku)	Higashiku	082-568-7719
	Akiku	
Seibu (dentro de la municipalidad de Nishiku)	Nishiku	082-532-0942
	Saekiku	082-532-1012
Hokubu (dentro de la municipalidad Asaminamiku)	Asaminamiku	082-831-4935
	Asakitaku	082-831-5016

**Salón de impuestos**

Salón de impuestos	Tel.
Minami (dentro de la municipalidad de Minami)	082-250-8946
Aki (dentro de la municipalidad de Aki)	082-821-4913
Saeki (dentro de la municipalidad de Saeki)	082-943-9716
Asakita (dentro de la municipalidad de Asakita)	082-819-3913

## Apoyo económico para las familias con hijos

物価高対応子育て応援手当の支給 「ひろしま市民と市政」 1 月 15 日号 (p3)

Apoyo económico para las familias con hijos para compensar el impacto del aumento de los precios. Las familias con niños son las más afectadas.

### Apoyo de 20 mil yenes a:

Niños desde recién nacidos a estudiantes de bachillerato

Quienes (que corresponda a una de las siguientes condiciones)		Cuándo	Método
①	Beneficiarios del Subsidio Infantil correspondiente a septiembre de 2025 (Reiwa 7) *Bebés nacidos en septiembre de 2025 (Reiwa 7) beneficiarios del Subsidio Infantil correspondiente a octubre de 2025 (Reiwa 7)	Mediados de febrero	No necesita solicitar. Llegará un aviso.
②	Beneficiarios del Subsidio Infantil correspondiente a bebés nacidos entre el 1 de octubre de 2025 (Reiwa 7) al 31 de marzo de 2026 (Reiwa 8)		
③	Conyúge del beneficiario correspondiente a la condición ① que se convierte en beneficiario a causa de divorcio realizado en el periodo entre el 1 de octubre de 2025 (Reiwa 7) y el 31 de marzo de 2026 (Reiwa 8) *No obstante, no aplica a beneficiarios correspondientes a la condición ① y que hayan recibido el subsidio.	Mediados de marzo	Necesita solicitar. El método será publicado en la página web de la ciudad de Hiroshima.

### Información: Centro de llamadas Apoyo Económico para las Familias con Hijos

Tel. 082-563-6753

Horario: Lunes a viernes 8:30 ~ 17:00 (cerrado sábado, domingo, festivos nacionales)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025912/1046293.html>



## Registro para el uso de estacionamiento para bicicletas y moto a partir de abril

4 月からの駐輪場登録利用者を募集

※3 月 9 日（月）からの追加募集（空きがある場合のみ）

El plazo para solicitar estacionamiento a partir de abril es el 4 de febrero (miércoles). Sin embargo, a partir del 9 de marzo (lunes) empieza la solicitud suplementaria para estacionamientos en los cuales todavía quedan espacios vacantes.

### Quienes

Aquellos que deseen utilizar un estacionamiento durante un año, del día 1 de abril de 2026 al día 31 de marzo de 2027. Aquellos que utilizan un estacionamiento y desean seguir utilizando.

### Tasa anual

Bicicleta 18,000 yenes

Moto 30,000 yenes

\* También hay estacionamientos con los siguientes precios

Bicicleta 15,600 yenes

Moto 27,600 yenes

● Se puede pagar en dos veces

● 50 % de descuento a personas con discapacidad física o mental.

### Como solicitar

Por la pagina web de la Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales (excepto estacionamiento central de motomachi) o presente la solicitud en el lugar correspondiente.

Discapacitados deben presentar también la copia de su libreta de discapacidad y la solicitud para descuento.

Formulários de solicitud disponibles en los estacionamientos, municipalidad o la correspondiente página web.

● Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales (excepto estacionamiento central de motomachi)

<https://www.hbmc.or.jp/churin/> (Japonés)

● Servicio de administración Amano (solamente estacionamiento central de motomachi)

<https://hiroshima-park.com/> (Japonés)



### Información:

Cooperativa de mantenimiento de viviendas prefecturales Tel. 082-242-7330

\*Información acerca del Estacionamiento Central de Motomachi, Servicio de administración Amano  
Tel. 082-227-2110





## Coleta de basura días festivos febrero y marzo

2月と3月の祝日のごみの収集について

Días de coleta que coinciden con días festivos.

### Calendário de coleta de basura

○ Hay coleta

✗ No hay coleta



Día festivo	Basura incinerable-Botellas de plástico PET-Plástico reciclable	Basura reciclable-Basura con sustancias nocivas-Basura no incinerable-Otros plásticos
11 de febrero (miércoles) "Día de la fundación nacional"	✗	○
23 de febrero (lunes) "Cumpleaños del emperador"	✗	○
20 de marzo (viernes) "Equinoccio de Primavera"	✗	○

Información:

Página web de la ciudad de Hiroshima <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/kateigomi/363649.html>

Sección del medio ambiente Tel. 082-504-2220

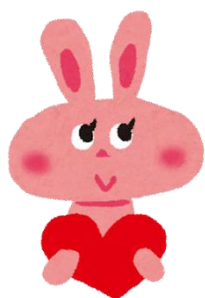


## Memo



Hiroshima NOW

## Memo



**Hiroshima NOW**

# Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

LUGAR	IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima	Español	Lunes a viernes	9:00 – 16:00
	Portugués		
	Chino		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Viernes 1 <sup>er</sup> y 3 <sup>er</sup> miércoles del mes	
Municipalidad de Aki-ku	Español	3 <sup>o</sup> jueves del mes	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Portugués	2 <sup>o</sup> miércoles del mes	
Motomachi Kanri Jimusho	Chino	2 <sup>o</sup> martes del mes	

★ El consultor de español se encuentra en la municipalidad de Aki-ku el 3<sup>o</sup> jueves del mes.

■ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

■ Filipino solamente los viernes, 1<sup>er</sup> y 3<sup>er</sup> miércoles del mes.

■ Consulte para otros idiomas que no estén escritos arriba por favor.

■ Los segundos viernes de cada mes, a partir de las 13:30 hasta las 16:00 horas, un funcionario de la Oficina de Inmigración viene a la Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki, donde los interesados pueden realizar consultas relacionadas con el estatus de residencia. (Se requiere reserva)

■ A los que se mudaron a la ciudad de Hiroshima, un consultor le puede explicar reglas relacionadas a la vida diaria (se requiere reserva)

## Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito de Aki

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima  
(Hiroshima Kokusai Kaigi-jō), dentro del Parque  
Conmemorativo de la Paz  
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Telefono: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/consultation-es.html>

